

Република Српска
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
Сенат Универзитета

Број: 05-3152-L-7.8.1/11
Дана, 21.07.2011. године

На основу члана 77. и 94. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10) и члана 34. став (1) алинеја 5) Статута Универзитета у Бањој Луци, Сенат Универзитета на 50. сједници од 21.07.2011. године, д о н о с и

О Д Л У К У

1. **Мр Valeria Uva** се бира у звање лектора за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, на наставном предмету Граматика италијанског језика 3 и 4, на период од пет година.
2. Ова Одлука ступа на снагу даном доношења.

Образложење

Универзитет у Бањој Луци на приједлог Наставно-научног вијећа Филолошког факултета расписао је дана 16.03.2011. године Конкурс за избор сарадника за ужу научну област Специфични језици-италијански језик, на наставном предмету Граматика италијанског језика 3 и 4.

На расписан Конкурс пријавила су се три кандидата и то: мр Valeria Uva, Бранка Шпирић и Анђелка Миловановић.

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета на сједници одржаној 06.04.2011. године, образовало је Комисију за писање извјештаја за избор сарадника у одређено звање. Комисија је припремила писмени извјештај, предложила да се изврши избор као у диспозитиву ове Одлуке и исти доставила Наставно-научном вијећу Филолошког факултета на разматрање и одлучивање.

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на сједници одржаној 13.07.2011. године констатовало је да мр Valeria Uva испуњава у цјелости услове и утврдило приједлог да се мр Valeria Uva изабере у звање лектора за ужу научну област Специфични језици- италијански језик, на наставном предмету Граматика италијанског језика 3 и 4, на период од пет година, и исти доставило Универзитету у Бањој Луци ради даљег поступка.

Сенат Универзитета је на 50. сједници одржаној 21.07.2011. године утврдио да је утврђени приједлог из претходног става у складу са одредбама Закона о високом образовању и Статута Универзитета.

Сагласно члану 77. Закона о високом образовању и члану 131. Статута Универзитета, одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

ПРАВНА ПОУКА: Против ове Одлуке може се поднијети захтјев за преиспитивање Сенату Универзитета у Бањој Луци у року од 15 дана од дана пријема исте.

Достављено:

1. Филолошком факултету 2х,
2. Материјал сједнице,
3. а/а.

БК, БМ/БК



**ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ СЕНАТА
РЕКТОР**

Проф. др Станко Станић

НАСТАВНО-НАУЧНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА
УНИВЕРЗИТЕТА У БАЊОЈ ЛУЦИ

Одлуком бр. 02-0531-1/11 од 7.4.2011. године, а у складу с чланом 71. и 91. Закона о високом образовању (*Службени гласник Републике Српске*, број 73/10) Наставно – научно вијеће Филолошког факултета у Бањој Луци на својој 19. сједници од 6.4.2011. године именовало нас је у Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја за избор у академско звање *сарадника* за ужу научну област *Специфични језици – (Италијански језик)* на наставним предметима: **Граматика италијанског језика и савремени италијански језик 3 и 4**. Захваљујући на указаном јој повјерењу, Комисија подноси Вијећу слjedeћи

ИЗВЈЕШТАЈ
КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс објављен: у *Гласу Српске*, 16. 3. 2011. год.
Ужа научна/умјетничка област: *Специфични језици – италијански језик* (наст. предмети: *Граматика италијанског језика и савремени италијански језик 3 и 4*);
Назив факултета: *Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци*
Број кандидата који се бирају: 1 извршилац
Број пријављених кандидата: 3

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: ВАЛЕРИЈА (Доменико) УВА
Датум и мјесто рођења: 20. 04. 1977., *Бари* (општ. Бари - Италија);
Установе у којима је био запослен: *Филозофски (Филолошки) факултет Универзитета у Бањој Луци*
Звања/ радна мјеста: Секретарица и преводилац у фирми за импорт-експорт *Yugolegno S.r.l.* Бари, Италија
Научна/умјетничка област: *Специфични језици – италијански језик*;
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије: *професор страних језика и књижевности – шпански и српско-хрватски језик и књижевност*

Назив институције: Факултет за стране језике и књижевности Универзитета у Барију;
Мјесто и година завршетка: Бари, 2003; просјечна оцјена: 110/110;

Постдипломске студије: мастер

смјер: превођења

Назив институције: Универзитет Помпео Фабра, Барселона

Мјесто и година завршетка: Барселона, 2009.

Назив магистарског рада: Студије превођења: стратегије и процес

Ужа научна/умјетничка област: лингвистика

Докторат:

Назив институције: -

Мјесто и година завршетка: -

Назив дисертације: -

Ужа научна/умјетничка област: -

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

1. Преводи:

(1) Писање и превођење са каталонског на италијански: Dossier sull'opera di Agustí Chalaux de Subirà: Assaig sobre moneda, mercat i societat e altri scritti inediti. Centre d'Estudis Joan Bardina под покровитељством института Ramon Llull, Барселона 2010.

(3 бода)

(2) Превођење са каталонског на италијански: Corso su politica ed economia secondo Agustí Chalaux- A cura di Joan Parés Grahit, Centre d'Estudis Joan Bardina под покровитељством института Ramon Llull, Барселона 2009.

(3 бода)

Укупан број бодова: 6

4. Образовна дјелатност кандидата

1. Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора

2. Образовна дјелатност после посљедњег избора/реизбора

(1) Од 2010. Валерија Ува ради као лектор за италијански језик на Одјеку за италијански језик и књижевност и српски језик и књижевност. Њен наставни рад карактерише изузетан ентузијазам, објективност и коректан однос према студентима. Својим укупним радом уврстила се у ред оних сарадника од којих Филолошки факултет, с правом, много очекује, па се због тога и квалитет њеног педагошког рада на Универзитету напросто мора вредновати максималним бројем бодова које предвиђа чл. 35. Правилника...

(4 бода)

Укупан број бодова: 4

5. Стручна дјелатност кандидата

1. Стручна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора:

ПРОЈЕКТИ: -

2. Стручна дјелатност после посљедњег избора/реизбора

ПРОЈЕКТИ: -

Укупан број бодова: **10**

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. првог кандидата износи: **10.**

Други кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: БРАНКА (Милан) ШПИРИЋ, рођ. ШТРБАЦ
Датум и мјесто рођења: 12. 01. 1987, Бихаћу;
Установе у којима је био запослен: -
Звања/ радна мјеста: -
Научна/умјетничка област: -
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије: *професор италијанског језика и књижевности и српског језика и књижевности*

Назив институције: Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци;
Мјесто и година завршетка: Бања Лука 2009.; просјечна оцјена: 9,94;

Постдипломске студије: смјер: Дипломске академске студије – мастер студијске групе Италијански језик и књижевност;

Назив институције: Филолошки факултет Универзитета у Београду;
Мјесто и година завршетка: Београд, 13.9.2010.

Назив магистарског рада: - нема података;

Ужа научна/умјетничка област: италијански језик и књижевност

Докторат:

Назив институције: -

Мјесто и година завршетка: -

Назив дисертације: -

Ужа научна/умјетничка област: -

Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање и период): -

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Кандидаткиња је недавно завршила студије и нема објављених радова.

4. Образовна дјелатност кандидата

Кандидаткиња није навела податке из којих би било видљиво да је досад негдје била запослена.

5. Стручна дјелатност кандидата

Кандидаткиња је стални лектор и уредник Зборника научно-стручних радова, „Технолошке иновације – Генератор привредног развоја“ међународног карактера.
(3 бода)

Од 2007. године до данас волонтира и као преводилац италијанског језика за потребе Савеза иноватора Републике Српске

Преводилац италијанског језика од јула до октобра 2009. године при невладиној организацији „Etleboro“

Референт за смјештај студената Студентског центра „Никола Тесла“ од 21.12.2009. до 23.09.2010.

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. другог кандидата износи: **3.**

Трећи кандидат

1. Основни биографски подаци

Име, средње име и презиме: АНЂЕЛКА (Стојан) МИЛОВАНОВИЋ
Датум и мјесто рођења: 06. 04. 1963, Поповце, Лебане - Србија;
Установе у којима је био запослен: -
Звања/ радна мјеста: -
Научна/умјетничка област: -
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима: -

2. Биографија, дипломе и звања

Основне студије: *професор руског и италијанског језика*
Назив институције: Филолошки факултет, Универзитет „Кирил и Методиј“ у Скопљу;
Мјесто и година завршетка: Скопље 1989.; просјечна оцјена: није достављена;

Постдипломске студије: -

Докторат:

Назив институције: -
Мјесто и година завршетка: -
Назив дисертације: -
Ужа научна/умјетничка област: -

Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање и период): -

3. Научна/умјетничка дјелатност кандидата

нема објављених радова.

4. Образовна дјелатност кандидата

Од 1989. до 1996 је радила у школи али није навела податке о послу.
Од 1996. је стални судски тумач за италијански језик

5. Стручна дјелатност кандидата

Свеукупни број бодова под 3, 4. и 5. другог кандидата износи: 0.

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Умјесто ширег образлагања свега што је напријед изложено, Комисија једноставно истиче да овај пут, приликом свог одређивања да препоручи једног од три пријављена кандидата, заправо и није имала тежак избор. Јесте да кандидаткиња *Бранка (Милана) Шпирић* (просјечна оцјена: 9, 94), формално испуњава услове за избор у сарадничко звање док кандидаткиња Анђелка Миловановић будући да није достављена потпуна документација, формално не испуњава услове конкурса. Кандидаткиња Бранка (Милана) Шпирић нема искуство предавача, што у конкурс у није посебно наглашено и нема објављених радова који подлијежу бодовању.

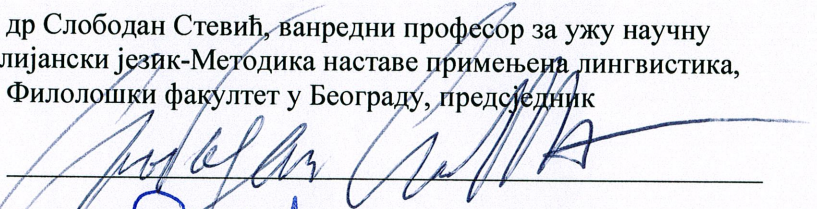
Отуда је потпуно јасно да у овој прилици несумњиву предност има кандидат **Валерија (Доменико) Ува**. Ради се о кандидаткињи која је већ током свог досадашњег рада на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци остварила запажене резултате, кандидаткињи која је у потпуности оспособљена за самостални рад и поред тога ради се о говорнику матерњег језика што је **изузетно важно** за лекторске вјежбе.

Комисија стога, с нескривеним задовољством, **предлаже да се ВАЛЕРИЈА (Доменико) УВА** изабере у научно-наставно сарадничко звање лектора за ужу научну област

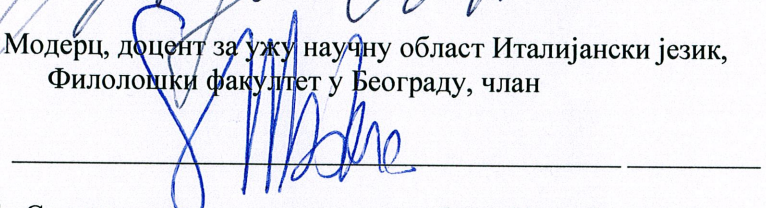
Специфични језици – (Италијански језик) на наставним предметима: Граматика италијанског језика и савремени италијански језик 3 и 4, пошто испуњава све услове за такав избор. Вијећу Филолошког факултета Комисија препоручује да поменути предлог прихвати и да га прослиједи одговарајућим органима Универзитета ради даљег поступка

Чланови Комисије:

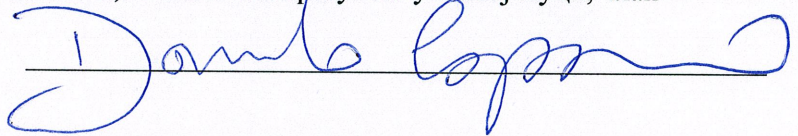
1. Проф. др Слободан Стевић, ванредни професор за ужу научну област Италијански језик-Методика наставе примењена лингвистика, Филолошки факултет у Београду, председник



2. др Саша Модерц, доцент за ужу научну област Италијански језик, Филолошки факултет у Београду, члан



3. др Danilo Capasso, доцент за ужу научну област Италијанистика (Романистика) Филолошки факултет у Бањој Луци, члан



IV. ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења, са приједлогом једног кандидата за избор и назнаком за које звање се предлаже.)

Бања Лука: јануара 2010.

Члан(ови) Комисије:

1. _____

2. _____